

人际关系管理理论视角下虚假礼貌的分析

——以《追风筝的人》为例

刘心童 赵海成

(华北理工大学 河北 唐山 063000)

[摘要] 言语行为在人际交往中更多的是建立一种社会关系,由此,礼貌问题颇受语用学研究界的关注。本文拟在Hellen Spencer-Oatey人际关系管理理论的视角下,对《追风筝的人》中的虚假礼貌的话语进行分析,以期探讨虚假礼貌的交际意图和对人际关系维持的意义。

[关键词] 人际关系理论; 虚假礼貌; 《追风筝的人》

一、引言

礼貌研究的热度在语用学从未消退过,社会冲突及维护社会的稳定发展需要礼貌的存在,面子理论和礼貌原则是每一个研究者会接触的两个方面,然而,面子和礼貌都是仅从说话者的立场去讨论其中的关系,单一方向研究缺少说服力,斯宾塞-奥蒂的人际关系管理理论恰好可以弥补这种缺失,因为这个理论不仅从个人角度出发,还加上了集体、社会的要素,对于分析礼貌比较全面。虚假礼貌在实际生活中是普遍存在的,这种虚假的礼貌也是“生活必需品”,因为语言是一种很神奇的东西,再加上面子的重要性,虚假礼貌显得尤为普遍。阿米尔和哈桑的主仆关系让作者选择这部小说作为语料,从人际关系管理理论的角度出发,探讨在当时背景下,主人公虚假礼貌的真实意图。

二. 《追风筝的人》中的虚假礼貌分析

在实际交谈过程中,人们通常会为了维护自己的面子或他人的面子,而说出一些违背内心想法的话,去实现交际的目的,表面很和谐,实则是讽刺,或欺骗等虚假的礼貌言语行为。“面子”和“权势”是人们在交际中关注的两大方面,所以在分析话语礼貌的过程中,应该对这两者分别加以分析讨论,不能同日而语(Spencer-Oatey, 2000)。例如,在分析请求类话语时,应该首先将“权势”考虑进去,因为请求行为与这个人的身份和权利会产生直接关系,此时,对面子的影响不是很大;而在分析批评类话语时,则应该从“面子”方面入手,因为批评行为与这个人面子或社会地位产生直接关系,对“权势”的影响不大或仅产生部分或间接影响。本文就基于Spencer-Oatey的人际关系管理理论中强调的“面子”和“权势”两方面,选小说中具有代表性的人物对话分析虚假礼貌的言语行为,从而分析交际意图。

例一

“What”? I said.

“What does that mean, ‘fascinating’??

I laughed. Clutched him in a hug and planted a kiss on his cheek.

“You’re a prince, Hassan. You’re a prince and I love you”

这段对话是阿米尔为哈桑讲故事的过程中,阿米尔说了一个“太奇妙了”,哈桑就问阿米尔“奇妙”是什么意思,而阿米尔却没有正面回答哈桑的问题,一直在说“你是王子”这类赞美的话,从表面上看,阿米尔在赞美哈桑,实则是在嘲讽,嘲笑哈桑的无知。阿米尔之所以这么说,从社会权势来看,他可能并不想给哈桑解释这个词语的意义,本来他们之间就是主仆的关系,所以有一种社会地位高低的因素在里边。从面子来看,阿米尔知道哈桑才疏学浅,为了维护他的面子,才选择这样的表达方式。此处虚假礼貌有讽刺和维护面子的意图。

例二

“What is it, Amir”?

I cleared it and told him I’d written a story.

“Well, that’s very good, isn’t it”?

这段对话发生在阿米尔与爸爸之间,阿米尔告诉爸爸写了故事,而爸爸带着没有兴趣的微笑说阿米尔写的很好,这显然是一

种虚假的言语行为表现。从社会权势看,究其意图是爸爸并没有多大的兴趣,爸爸社会地位本身比阿米尔要高,所以,用一句虚假礼貌的话来结束这段尴尬的对话。从面子来看,爸爸这样说能给阿米尔一个台阶,让他不至于很尴尬。此处虚假礼貌有人际关系和谐维护的意图。

例三

“I’m not sure I want to fly a kite today, ”

“It’s a beautiful day, ”

“I don’t know. Maybe we should go Home.”

这段对话发生在阿米尔和哈桑在风筝比赛的时候,阿米尔突然想放弃了,因为他觉得这场比赛会输,有一些害怕,但是哈桑不想让阿米尔放弃。比赛那天天气很好,可是,阿米尔却回答说不知道,这很明显是虚假礼貌言语行为,阿米尔这样说就是在间接告诉哈桑东西回家,所以,此处的虚假礼貌有间接劝告的意图。

例四

“I haven’t seen much of Hassan the last few days, ” Baba said. “That’s all it is, then, a cold?” I couldn’t help hating the way his brow furrowed with worry.

“Just a cold. So are we going Friday, Baba?”

“Yes, yes, ” Baba said, pushing away from the desk. “Too bad about Hassan. I thought you might have had more fun if he came.”

这段对话发生在爸爸和阿米尔之间,在风筝比赛后,哈桑受到欺辱后,阿米尔视而不见的行为,让阿米尔内心几近崩溃,痛恨自己,也开始讨厌哈桑。爸爸本来想带他俩一起出去玩,可阿米尔却说哈桑感冒了这样虚假的礼貌言语行为来阻止爸爸带哈桑出去,因为自己无法面对哈桑,才会说出这样虚假的话,表面看给爸爸解释了原因,其实是在掩盖自己内心的真实想法。此处的虚假有掩盖,欺骗的意图。

三、结语

本文基于人际关系管理理论中的面子和社会权利两个方面的内容,对《追风筝的人》中的具有代表性的虚假礼貌言语行为进行了浅显的分析,虽然是虚假礼貌,但是目的都是为了人际关系的和谐发展,通过分析,作者总结虚假礼貌的意图有以下几类:讽刺,维护面子,维护人际和谐,间接劝告,掩盖欺骗的意图。

本研究尚有很多不足之处,比如切入角度单一,虚假礼貌不光可以从面子和权势关系两个方面进行分析,还有其他的切入角度,比如虚假礼貌的实施方式,希望后来研究者可以尝试新角度,有新发现。例子分析不太多,只是选的比较有代表性的例子,所以,说服力可能不太大,希望能给后来研究者提供一些思考。

参考文献

- [1]李芹,刘天旭.人际关系学说及其对教育管理实践的影响[J].广东轻工职业技术学院学报,2003(1):31-34.
- [2]李艳华.会话修正与大学英语课堂教学[J].吉林省教育学院学报,2012(9):59-60.